

**Karta bezpečnostných údajov**

v súlade s normou pre komunikáciu nebezpečenstva (HCS) úradu OSHA (29 CFR 1910.1200) a normou pre informačný systém o nebezpečných materiáloch na pracovisku (WHMIS) z roku 2015 a Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006

Dátum tlače: 21. 09. 2021

Revízia: 21. 09. 2021

**ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku**

- **Identifikátor produktu**
- **Obchodný názov:** Torch Coolant 30 % PG Mixture
- **Ďalšie identifikátory produktu:** p/n 028872, 428839
- **Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú**
- **Identifikované použitia:** Chladiace médium/rezná kvapalina
- **Obmedzenia používania:** Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie.
- **Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov**
- **Výrobca/dodávateľ:**  
Hypertherm  
  
(USA)  
21 Great Hollow Road,  
Hanover, NH 03755 USA  
+1 (603) 643 5638  
www.hypertherm.com  
  
(Európa)  
Vaartveld 9, 4704 SE  
Roosendaal, Nederlands  
+31 (0) 165 596 907 (Európa)  
  
E-mail (kompetentná osoba) – technical.service@Hypertherm.com
- **Núdzové telefónne číslo:**  
ChemTel Inc.  
(800) 255 3924, +1 (813) 248 0585

**ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti**

- **Klasifikácia látky alebo zmesi**
- **Klasifikácia podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008**  
Produkt nie je podľa nariadenia CLP klasifikovaný ako nebezpečný.
- **Klasifikácia podľa globálneho harmonizovaného systému (GHS)**  
Produkt nie je klasifikovaný ako nebezpečný.
- **Prvky označovania**  
**Prvky označovania GHS** Tento produkt nie je klasifikovaný podľa nariadenia GHS.  
**Prvky označovania podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008:** Tento produkt nie je klasifikovaný podľa nariadenia CLP.
- **Výstražné piktogramy:** Neupravené.
- **Výstražné slovo:** Neupravené.
- **Výstražné upozornenia (H-vety):** Neupravené.
- **Bezpečnostné upozornenia (P-vety):** Neupravené.
- **Doplňujúce informácie:** Žiadne
- **Iná nebezpečnosť** Neboli identifikované žiadne iné riziká, ktoré by boli inak klasifikované.

**ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách**

- **Chemické označenie:** Zmesi

**Zložky:**

57-55-6 propylénglykol

25 – 50 %

**Karta bezpečnostných údajov**

v súlade s normou pre komunikáciu nebezpečnosti (HCS) úradu OSHA (29 CFR 1910.1200) a normou pre informačný systém o nebezpečných materiáloch na pracovisku (WHMIS) z roku 2015 a Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006

Dátum tlače: 21. 09. 2021

Revízia: 21. 09. 2021

**Obchodný názov: Torch Coolant 30 % PG Mixture**

(Pokračovanie strany 1)

**ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci**

- **Opis opatrení prvej pomoci**
- **Po vdýchnutí:** Zabezpečte prísun čerstvého vzduchu; v prípade komplikácií zabezpečte lekárske ošetrovanie.
- **Pri kontakte s pokožkou:** Umyte postihnuté miesto teplou vodou. V prípade podráždenia pokožky zabezpečte lekárske ošetrovanie.
- **Po zasiahnutí očí:** Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Vyplachujte otvorené oči niekoľko minút pod tečúcou vodou. V prípade pretrvávajúcich komplikácií zabezpečte lekárske ošetrovanie.
- **Po požití:** Vypláchnite ústa a podajte vypiť veľké množstvo vody. Nevyvolávajte zvracanie. Okamžite privolajte lekársku pomoc.
- **Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené**  
Po požití môže spôsobiť zažívacie a tráviace problémy.
- **Údaj o akejkolvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania**  
Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie.

**ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia**

- **Hasiace prostriedky**
- **Vhodné hasiace prostriedky:**  
CO<sub>2</sub>, hasiaci prášok alebo vodná hmla. Väčší požiar haste vodnou hmlou alebo penou odolnou voči alkoholu.
- **Nevhodné hasiace prostriedky z bezpečnostných dôvodov:** Nie sú známe.
- **Osobitné druhy nebezpečnosti vyplývajúce z látky alebo zo zmesi**
- Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie
- **Pokyny pre požiarnikov**
- **Ochranné prostriedky:**  
Používať ochranný dýchací prístroj nezávislý od okolitého ovzdušia.  
Používať celotelový ochranný odev.
- **Doplňujúce informácie:** Na uhasenie ohňa s horiacim propylénglykolom sa môže vyžadovať väčšie množstvo hasiacej peny, keďže propylénglykol môže znížiť jej účinnosť.

**ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení**

- **Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy**  
Zabezpečte dostatočné vetranie.  
Výrobok po rozliatí vytvára šmykľavý povrch s nebezpečnosťou pádu.  
Používajte vhodné prostriedky osobnej ochrany.
- **Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie**  
Zabráňte úniku nezriedeného výrobku alebo väčšieho množstva výrobku do podzemných vôd, vodných tokov a kanalizácie.
- **Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie:**  
Použite vhodný absorbent (piesok, diatomit, pohlcovač kyselín, univerzálny pohlcovač, piliny).  
Odovzdať na recykláciu alebo likvidáciu vo vhodných nádobách.
- **Odkaz na iné oddiely**  
Informácie o bezpečnom zaobchádzaní - vid' oddiel 7.  
Informácie o prostriedkoch osobnej ochrany - vid' oddiel 8.

(Pokračovanie na strane 3)

## Karta bezpečnostných údajov

v súlade s normou pre komunikáciu nebezpečnosti (HCS) úradu OSHA (29 CFR 1910.1200) a normou pre informačný systém o nebezpečných materiáloch na pracovisku (WHMIS) z roku 2015 a Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006

Dátum tlače: 21. 09. 2021

Revízia: 21. 09. 2021

**Obchodný názov: Torch Coolant 30 % PG Mixture**

Informácie o zneškodňovaní - viď oddiel 13.

(Pokračovanie strany 2)

### ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie

- **Zaobchádzanie**
- **Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie**  
Zabráňte tvorbe aerosólov.  
Zabráňte vystreknutiu alebo rozptýleniu v uzavretých priestoroch.
- **Informácie o ochrane pred výbuchmi a požiarimi:** Nevyžadujú sa žiadne špeciálne opatrenia.
- **Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility:**
- **Nekompatibilita:** Skladujte mimo nekompatibilných materiálov a informácie o nekompatibilných materiáloch nájdete v oddiele 10.
- **Požiadavky na uskladnenie v skladových priestoroch a nádobách:** Skladujte na chladnom mieste.
- **Informácie o skladovaní v spoločných skladových priestoroch:** Skladujte oddelene od potravín.
- **Ďalšie informácie o podmienkach skladovania:** Skladovacie nádoby udržiavajte tesne uzavreté.
- **Špecifické konečné použitie, resp. použitia** Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie.

### ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

#### · Kontrolné parametre

- **Zložky s limitnými hodnotami, ktoré je potrebné na pracovisku monitorovať:**

#### 57-55-6 propylénglykol

WEEL (USA)	Hodnota dlhodobej expozície: 10 mg/m <sup>3</sup>
EV (Kanada)	Hodnota dlhodobej expozície: 155* 10** mg/m <sup>3</sup> , 50* ppm * para a aerosól; ** iba aerosól
WEL (Veľká Británia)	Hodnota dlhodobej expozície: 474 mg/m <sup>3</sup> para a častice celkom 10 mg/m <sup>3</sup> častice celkom

- **Primerané technické kontrolné opatrenia:** Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie.
- **Individuálne ochranné opatrenia**
- **Osobné ochranné prostriedky:**
- **Všeobecné ochranné a hygienické opatrenia:**  
Pri zaobchádzaní s chemikáliami treba dodržiavať zvyčajné bezpečnostné opatrenia. Zabráňte kontaktu s potravinami, nápojmi a krmivom. Vyhnite sa kontaktu s očami.
- **Dýchacie zariadenie:**  
Za normálnych prevádzkových podmienok sa nevyžaduje. V prípade vyliatia sa odporúča použiť ochranné prostriedky dýchacích ciest.
- **Ochrana rúk:**  
Pri opakovanom alebo dlhodobom kontakte sa odporúča použiť rukavice. Pri manipulácii s poškodenou alebo prederavenou nádobou použiť ochranné rukavice. Materiál rukavíc musí byť nepremokavý a odolný voči konkrétnemu produktu, zložke alebo prípravku.
- **Ochrana očí:**



Ochranné okuliare

Použitie ochranných okuliarov upravuje príslušná národná smernica.

- **Ochrana tela:** Za normálnych prevádzkových podmienok sa nevyžaduje.

(Pokračovanie na strane 4)

## Karta bezpečnostných údajov

v súlade s normou pre komunikáciu nebezpečenstva (HCS) úradu OSHA (29 CFR 1910.1200) a normou pre informačný systém o nebezpečných materiáloch na pracovisku (WHMIS) z roku 2015 a Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006

Dátum tlače: 21. 09. 2021

Revízia: 21. 09. 2021

**Obchodný názov: Torch Coolant 30 % PG Mixture**

(Pokračovanie strany 3)

- **DNEL:** Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie.
- **PNEC:** Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie.
- **Obmedzenie a kontrola expozície životného prostredia** Žiadne osobitné požiadavky.
- **Opatrenia manažmentu rizík** Žiadne osobitné požiadavky.

### ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti

#### · Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

##### · Vzhľad:

· Skupenstvo:	Kvapalné.
· Farba:	Ružová, svetločervená.
· Zápach:	Mierny.
· Prahová hodnota zápachu:	Neuvádza sa.

· Hodnota pH pri 20 °C:	6
· Teplota topenia (rozmedzie teploty topenia):	Neuvádza sa.
· Teplota varu (rozmedzie teploty varu):	> 100 °C

· Teplota vzplanutia:	> 95 °C
-----------------------	---------

· Horľavosť (tuhé, plynné skupenstvo):	Nevzťahuje sa.
--	----------------

· Teplota samovznietenia:	Neuvádza sa.
---------------------------	--------------

· Teplota rozkladu:	Neuvádza sa.
---------------------	--------------

· Výbušné vlastnosti:	Výrobok nepredstavuje riziko výbuchu.
-----------------------	---------------------------------------

#### · Limity výbušnosti

· Dolný:	Neuvádza sa.
· Horný:	Neuvádza sa.

· Tlak pár:	Neuvádza sa.
-------------	--------------

#### · Hustota:

· Relatívna hustota pri 20 °C:	1,0 ± 0,1 g/cm <sup>3</sup>
· Hustota pár:	Neuvádza sa.
· Rýchlosť odparovania:	Neuvádza sa.

#### · Rozpustnosť/miešateľnosť

· Voda:	Plne miešateľný.
---------	------------------

· Rozdeľovací koeficient (n-oktanol/voda):	Neuvádza sa.
--	--------------

#### · Viskozita

· Dynamická:	Neuvádza sa.
· Kinematická:	Neuvádza sa.

· <b>Ďalšie informácie</b>	Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie.
----------------------------	---

### ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita

- **Reaktivita:** Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie.

(Pokračovanie na strane 5)

## Karta bezpečnostných údajov

v súlade s normou pre komunikáciu nebezpečnosti (HCS) úradu OSHA (29 CFR 1910.1200) a normou pre informačný systém o nebezpečných materiáloch na pracovisku (WHMIS) z roku 2015 a Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006

Dátum tlače: 21. 09. 2021

Revízia: 21. 09. 2021

**Obchodný názov: Torch Coolant 30 % PG Mixture**

(Pokračovanie strany 4)

- **Chemická stabilita:** Stabilný
- **Termický rozklad/podmienky na zabránenie rozkladu:**  
Za predpísaných podmienok zaobchádzania a skladovania sa nerozkladá.
- **Možnosť nebezpečných reakcií** Nie sú známe žiadne nebezpečné reakcie.
- **Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť** Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie.
- **Nekompatibilné materiály** Silné oxidanty, silné kyseliny a silné zásady.
- **Nebezpečné produkty rozkladu:** Oxid uhoľnatý, oxid uhličitý.

### ODDIEL 11: Toxikologické informácie

- **Informácie o toxikologických účinkoch**
- **Akútna toxicita:**
- **Hodnoty LD/LC50, ktoré sú relevantné pre klasifikáciu:** Nie sú známe.
- **Primárny dráždivý účinok:**
  - **Na pokožku:** Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
  - **No oči:** Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
  - **Senzibilizácia:** Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

· **IARC (International Agency for Research on Cancer – Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny):**  
Žiadna zložka sa nenachádza na zozname.

· **NTP (National Toxicology Program – Národný toxikologický program):**  
Žiadna zložka sa nenachádza na zozname.

· **OSHA – Ca (Occupational Safety & Health Administration – Agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci):**  
Žiadna zložka sa nenachádza na zozname.

- **Karcinogénne, mutagénne a toxické účinky na reprodukciu**
- **Mutagenita pre zárodočné bunky:** Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Karcinogenita:** Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Reprodukčná toxicita:** Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Toxicita pre špecifický cieľový orgán – jednorazová expozícia:** Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Toxicita pre špecifický cieľový orgán – opakovaná expozícia:** Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Aspiračná nebezpečnosť:** Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

### ODDIEL 12: Ekologické informácie

- **Toxicita**
- **Toxicita pre vodné organizmy:** Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie.
- **Perzistencia a degradovateľnosť :** Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie.
- **Bioakumulačný potenciál:** Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie.
- **Mobilita v pôde:** Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie.

(Pokračovanie na strane 6)

## Karta bezpečnostných údajov

v súlade s normou pre komunikáciu nebezpečenstva (HCS) úradu OSHA (29 CFR 1910.1200) a normou pre informačný systém o nebezpečných materiáloch na pracovisku (WHMIS) z roku 2015 a Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006

Dátum tlače: 21. 09. 2021

Revízia: 21. 09. 2021

**Obchodný názov: Torch Coolant 30 % PG Mixture**

(Pokračovanie strany 5)

- **Doplňujúce ekologické informácie**
- **Všeobecné údaje:**  
Zabráňte úniku nezriedeného výrobku alebo väčšieho množstva výrobku do podzemných vôd, vodných tokov a kanalizácie.
- **Výsledky posúdenia PBT a vPvB**
- **PBT:** Nespĺňa.
- **vPvB:** Nespĺňa.
- **Iné nežiaduce účinky:** Nie sú k dispozícii žiadne relevantné informácie.

### ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní

- **Metódy spracovania odpadu**
- **Odporúčanie:**  
Používateľ tohto materiálu je zodpovedný za likvidáciu nepoužitého materiálu, rezíduí a obalov v súlade s príslušnými miestnymi, štátnymi a federálnymi zákonmi a nariadeniami, ktoré upravujú zaobchádzanie, skladovanie a likvidáciu nebezpečných a bezpečných odpadov.
- **Nevyčistené obaly**
- **Odporúčanie:** Likvidácia sa musí vykonať v súlade s oficiálnymi predpismi.
- **Odporúčaný čistiaci prostriedok:** Voda.

### ODDIEL 14: Informácie o doprave

· Číslo OSN alebo identifikačné číslo · DOT, ADR, IMDG, IATA	Neupravené.
· Správne expedičné označenie OSN · DOT, ADR, IMDG, IATA	Neupravené.
· Trieda, resp. triedy nebezpečnosti pre dopravu · DOT, ADR, IMDG, IATA · Trieda	Neupravené.
· Obalová skupina · DOT, ADR, IMDG, IATA	Neupravené.
· Nebezpečnosť pre životné prostredie · Látka znečisťujúca more:	Nie
· Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa	Nespĺňa.
· Doprava hromadného nákladu podľa prílohy II k dohovoru MARPOL 73/78 a Kódexu IBC	Nespĺňa.

(Pokračovanie na strane 7)

**Karta bezpečnostných údajov**

v súlade s normou pre komunikáciu nebezpečenstva (HCS) úradu OSHA (29 CFR 1910.1200) a normou pre informačný systém o nebezpečných materiáloch na pracovisku (WHMIS) z roku 2015 a Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006

Dátum tlače: 21. 09. 2021

Revízia: 21. 09. 2021

**Obchodný názov: Torch Coolant 30 % PG Mixture**

(Pokračovanie na strane 6)

**ODDIEL 15: Regulačné informácie**

· **Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia**

· **Spojené štáty (USA)**

· **Oddiel 302 (extrémne nebezpečné látky):**

Žiadna zložka sa nenachádza na zozname.

· **Oddiel 355 (extrémne nebezpečné látky):**

Žiadna zložka sa nenachádza na zozname.

· **Oddiel 313 (zoznamy špecifických toxických chemických látok):**

Žiadna zložka sa nenachádza na zozname.

· **TSCA (Toxic Substances Control Act – Zákon o kontrole toxických látok)**

Všetky zložky sú uvedené na zozname.

· **Zákon Proposition 65 (Kalifornia)**

· **Chemické látky, o ktorých je známe, že spôsobujú rakovinu:**

Žiadna zložka sa nenachádza na zozname.

· **Chemické látky, o ktorých je známe, že spôsobujú reprodukčnú toxicitu u žien:**

Žiadna zložka sa nenachádza na zozname.

· **Chemické látky, o ktorých je známe, že spôsobujú reprodukčnú toxicitu u mužov:**

Žiadna zložka sa nenachádza na zozname.

· **Chemické látky, o ktorých je známe, že spôsobujú vývojovú toxicitu:**

Žiadna zložka sa nenachádza na zozname.

· **Kategórie karcinogénov**

· **EPA (Environmental Protection Agency – Agentúra na ochranu životného prostredia):**

Žiadna zložka sa nenachádza na zozname.

· **IARC (International Agency for Research on Cancer – Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny):**

Žiadna zložka sa nenachádza na zozname.

· **NIOSH – Ca (National Institute for Occupational Safety and Health – Národný inštitút pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci):**

Žiadna zložka sa nenachádza na zozname.

· **Kanadský národný zoznam chemických látok (Domestic Substances List – DSL):**

Všetky zložky sú uvedené na zozname.

· **15.2. Hodnotenie chemickej bezpečnosti:** Posúdenie chemickej bezpečnosti nebolo vykonané.

**ODDIEL 16: Iné informácie**

Tieto informácie vychádzajú z nášho súčasného poznania, nepredstavujú však záruku na konkrétne vlastnosti výrobku a nezakladajú právne platný zmluvný vzťah.

· **Dátum prípravy/poslednej revízie** 13. 07. 2016/-

(Pokračovanie na strane 8)



**Karta bezpečnostných údajov**

v súlade s normou pre komunikáciu nebezpečnosti (HCS) úradu OSHA (29 CFR 1910.1200) a normou pre informačný systém o nebezpečných materiáloch na pracovisku (WHMIS) z roku 2015 a Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006

Dátum tlače: 21. 09. 2021

Revízia: 21. 09. 2021

**Obchodný názov: Torch Coolant 30 % PG Mixture**

(Pokračovanie strany 7)

**· Skratky a akronymy:**

ADR: Európska dohoda o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí  
IMDG: Medzinárodný námorný kódex o preprave nebezpečného tovaru  
DOT: Ministerstvo dopravy USA  
IATA: Medzinárodné združenie leteckých dopravcov  
CAS: Spoločnosť Chemical Abstracts Service (divízia spoločnosti the American Chemical Society)  
LC50: Smrteľná koncentrácia, 50 %  
LD50: Smrteľná dávka, 50 %  
PBT: Perzistentné, bioakumulatívne a toxické látky  
vPvB: Veľmi perzistentné a veľmi bioakumulatívne látky  
NIOSH: Národný inštitút pre bezpečnosť a ochranu zdravia  
OSHA: Úrad pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci  
LDLo: Najnižšia pozorovaná smrteľná dávka

**· Zdroje**

Webové stránky, Európska chemická agentúra (echa.europa.eu)  
Webové stránky, Služby registra látok EPA USA (ofmpub.epa.gov/sor internet/registry/substreg/home/overview/home.do)  
Webové stránky, Register chemických abstraktov, Americká chemická spoločnosť (www.cas.org)  
Patty's Industrial Hygiene, 6. vyd., Rose, Vernon (editor). ISBN: 978-0-470-07488-6  
Casarett and Doull's Toxicology: The Basic Science of Poisons, 8th Ed., Klaassen, Curtis D., ed., ISBN: 978-0-07-176923-5.  
Karty bezpečnostných údajov, jednotliví výrobcovia